

Hangar Palace et  
Bouliquet Production présentent

JEUNE PUBLIC  
À PARTIR DE 6 ANS

# CENDRILLON

TEXTE ET MISE EN SCÈNE  
JULIEN ASSELIN ET CAROLINE RUIZ

AVEC CARLOTTA MORARU, CHRISTINE GAYA, JULIEN ASSELIN  
EDWIGE PELLISSIER, JEAN-LOUIS KAMOUN, CATHY RUIZ

*fille d'aujourd'hui!*

THEATRE DU  
JEU DE PAUME  
AIX-EN-PROVENCE



THEATRE MUNICIPAL  
ARMAND  
SALON-DE-PROVENCE

# Cendrillon, fille d'aujourd'hui

*Jeune public / tout public à partir de 6 ans*

Une version moderne du célèbre conte de Cendrillon, où la question de la famille recomposée est traitée avec humour et tendresse.

## Il était une fois...

Ce conte, considéré comme l'un des plus connus et des plus aimés, a été rendu célèbre par les Frères Grimm et Charles Perrault. Il en existe une multitude de versions dans le monde. Elles ont pourtant toutes la même trame : un père se retrouve seul avec sa fille, il se remarie avec une femme abjecte qui a deux filles odieuses. Sa propre fille deviendra leur esclave. Elle réussira à s'en sortir grâce à sa belle âme, un peu de magie, et un prince qu'elle rencontrera au cours d'un ou plusieurs bals.

## Le spectacle

Depuis *Peau d'Âne*, créé en 2009, la Cie Hangar Palace explore les relations familiales à travers les contes. En choisissant d'adapter la célèbre histoire des frères Grimm et de Perrault, il s'agit ici de poser un regard drôle, sensible et décalé sur un thème d'actualité, la famille recomposée, avec tout son lot de tensions, maladresses et rivalités, mais aussi de complicité, d'efforts et de mains tendues. Hangar Palace apporte beaucoup de modernité et de poésie à cette Cendrillon d'aujourd'hui tout en conservant, dans un univers fantastique, les ingrédients du conte : les méchantes sœurs, le bal, la pantoufle, la marraine et le carrosse...

Cendrillon : portrait d'une fille d'aujourd'hui... et de demain. Cette adaptation prend en compte le fait que les enfants ont bien changé. Notre héroïne est ici une adolescente maladroite et en colère, et la belle-mère une femme qui veut aussi bien faire, mais qui est dépassée par cette situation complexe.

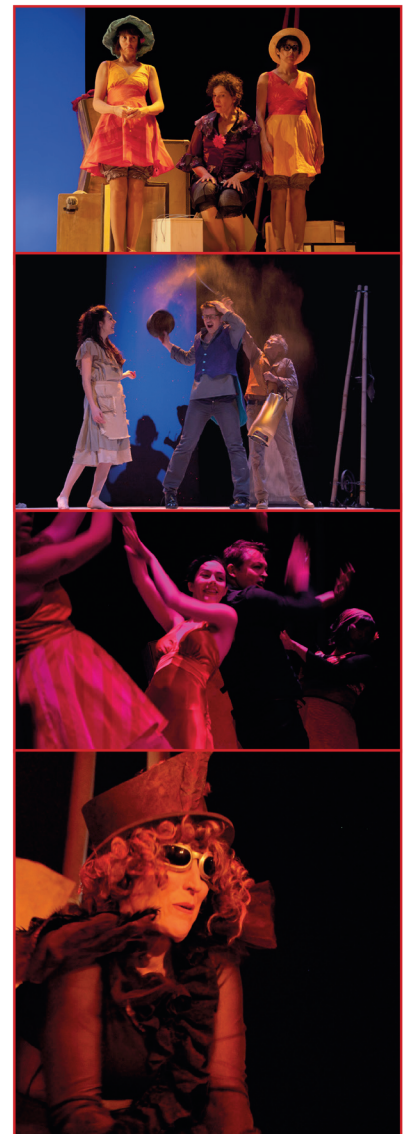
Un spectacle familial plein d'inventivité dans lequel beaucoup d'enfants et de parents se reconnaîtront.

## La mise en scène

Une toile au sol, des piquets aux quatre coins, des plantes grasses, des seaux, un arrosoir. Nous sommes peut-être dans un campement nomade.... Un jardin où il fait chaud. L'ambiance est sobre, calme, simple.

Quand la belle-mère et ses filles arrivent, elles apportent toute leur vie : cantines, malles, armoires et valises. Elles s'imposent sur le plateau. On imagine tous les trésors qui s'y cachent. Tout ce qui vient de la ville. L'espace de Cendrillon est totalement envahi...

Il y a aussi de la musique, des scènes chorégraphiées et chantées ainsi que des projections d'images astucieuses qui transformeront les bagages en un carrosse «version bolide».



# Note du metteur en scène



« J'aime que le théâtre nous emmène tout de suite, sans préambule, dans l'exceptionnel. C'est sous un soleil éclatant, dans le cadre d'une canicule qui ne quitte ni le jour, ni la nuit, que j'ai planté notre Cendrillon. Je savais qu'elle devrait trouver les ressources nécessaires pour évoluer, trouver et accepter sa nouvelle place, au cœur des assauts de sa nouvelle famille, pour se décider enfin à être heureuse.

Il plane sur la famille recomposée un parfum d'illégitimité, une notion d'anormalité, difficile à vivre pour les enfants qui prennent pour eux l'échec du couple de leurs parents. La famille qui se compose suite à une séparation est polymorphe. Elle se façonne et s'observe différemment selon l'indulgence et la délicatesse de ses acteurs.

En affrontant sa belle mère, Cendrillon assume une réaction épidermique, mais se trompe de combat, laisse la part trop belle à la méchanceté crasse de ses sœurs d'aventure. Elle a la force de ses colères, le mutisme des victimes, l'arrogance des effrontés, le sourire d'un enfant.

Des contes ancestraux, j'ai souhaité garder le personnage de la marraine, une plante extraordinaire et trois bals pour offrir un supplément de magie à cette histoire de femmes.

Car si le père que je souhaite peindre est moins pâle que dans de nombreuses versions, Cendrillon reste une formidable histoire de femmes. »

Julien Asselin

## L'équipe

**Textes :** Julien Asselin

D'après Charles Perrault et les frères Grimm

**Mise en scène :** Caroline Ruiz et Julien Asselin

**Avec :** Christine Gaya, Cathy Ruiz, Edwige Pellissier, Julien Asselin, Carlotta Moraru et Jean-Louis Kamoun

**Lumières :** Jean-Claude Delacour

**Scénographie :** André Ghiglione

**Régie générale :** Jean-Louis Alessandra

**Costumes :** Magali Leportier

**Musique :** Philharmonique de la Roquette

***Le spectacle peut être joué pour des représentations tout public et pour des scolaires. L'équipe peut également intervenir dans des ateliers ou faire des rencontres avec le public.***

## Extraits de presse

*Un bon jeu d'acteur, qui fait de cette adaptation un moment agréable, drôle et tendre à la fois.*

*C'est moderne, entraînant et touchant. Beaucoup d'enfants s'y retrouveront.*

**LA PROVENCE**

*C'est fait avec goût, l'écriture est juste, sans emphase et au plus proche de la vision de l'enfant.*

**VIVANT MAG**

*Cendrillon Fille d'aujourd'hui ne fait pas partie de ces pénibles transpositions à notre époque pour faire moderne. La magie est là. Simplement, famille et belle-famille sont recomposées, situation vécue assez largement à notre époque par bien des enfants.*

**L'EST REPUBLICAIN**

# Note de Dominique Bluzet

Directeur du Théâtre du Jeu de Paume et du Grand Théâtre de Provence (Aix-en-Provence), et du Théâtre du Gymnase (Marseille)

J'ai voulu que Caroline Ruiz et sa compagnie soient en résidence au Théâtre du Jeu de Paume car, dans son parcours, la notion de transmission est essentielle.

Nous nous étions nous-mêmes posés cette question il y a une dizaine d'années en créant l'École de Théâtre, elle avait pris le relais en faisant un formidable travail. Lorsque nous avons voulu aller au devant des enfants sous forme de spectacles, sa présence était pour moi une évidence.

Pouvoir l'accompagner à notre tour pendant trois ans et être à ses côtés financièrement, représente la suite logique de ce travail basé sur sa formidable énergie et son sens du théâtre. Des équipes comme celle de Caroline Ruiz doivent avoir leur place dans des institutions comme la nôtre. Nous sommes très motivés par cet accompagnement.

## Les autres spectacles de Hangar Palace

Hangar Palace propose une trilogie de spectacles jeune public qui s'adressent à toute la famille. En prenant appui sur les contes de fées, la compagnie aborde des sujets de société profonds comme l'inceste (*Peau d'Âne* en 2009), la perte d'un proche (*Avaler des grenouilles* en 2011) et la famille recomposée (*Cendrillon, fille d'aujourd'hui* en 2013), avec pudeur, inventivité et simplicité.



### PEAU D'ÂNE

Entre théâtre et comédie musicale, un spectacle familial original, drôle et profond rythmé par les chansons du film de Jacques Demy et par des projections vidéo poétiques, d'où l'on ressort chargé de joie de vivre.



### AVALER DES GRENOUILLES

L'histoire d'un père persuadé qu'une de ses filles a été transformée en grenouille, et de ses enfants qui, pour le sortir de son aliénation, vont l'entraîner dans une odyssée abracadabrante au pays des contes.



### LE PETIT PRINCE

Le célèbre conte de Saint Exupéry mis en scène avec des vidéos magiques et poétiques.



### LE COMTE DE MONTE CRISTO

Une adaptation moderne et originale du célèbre roman d'Alexandre Dumas.

## Nos autres spectacles



BOULEGUE ●  
PRODUCTION

04 95 04 36 34

www.boulegueproduction.com

#### Contacts diffusion

Julia Riss / 06 63 93 59 73

diffusion@boulegueproduction.com

Hélène De Crescenzo / 06 81 64 81 22

contact@boulegueproduction.com

#### Contact production

Muriel Mimran

muriel@boulegueproduction.com

06 12 07 67 51